

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ВІННИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ВНТУ

протокол № 5

від «19» грудня 2017 р.

проктор з наукової роботи



С. В. Павлов

**ПРОГРАМА**

вступного іспиту до аспірантури з іноземної мови  
(англійська, німецька, французька)  
для всіх спеціальностей

Розглянуто і схвалено

Секцією Науково-технічної ради ВНТУ

протокол № 1

від «25» жовтня 2017 р.

голова секції НТР

О. В. Грушко

Вінниця 2017

Запропонована програма призначена для вступників до аспірантури ВНТУ. Її створено з урахуванням положень «Умов прийому на навчання до вищих навчальних закладів України в 2016 році» та «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти».

Вступні випробування на навчання для здобуття ступеня доктора філософії обов'язково включають вступний іспит з іноземної мови в обсязі, який відповідає рівню B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти. Вступник, який підтвердив свій рівень знання, зокрема англійської мови, дійсним сертифікатом тестів TOEFL або IELTS, або Cambridge English Language Assessment, звільняється від складання вступного іспиту з іноземної мови. При визначенні результатів конкурсу, зазначені сертифікати прирівнюються до результатів вступного випробування з іноземної мови з найвищим балом.

Рівень володіння мовою B2 характеризується як «незалежний користувач, просунутий». Рекомендовані Радою Європи дескриптори цього рівня передбачають, що на нижній грані рівня має місце зосередженість на ефективному аргументі: висловлюватись та захищати свої погляди в дискусії, наводячи релевантні пояснення, аргументи і коментарі; пояснювати точку зору про основні положення теми, вказуючи на переваги та недоліки різних суджень; будувати низку послідовних аргументів; розвивати аргумент, наводячи докази на підтримку або проти певної точки зору; пояснювати проблему та висвітлювати її таким чином, щоб йому/їй інша сторона в переговорах повинна була поступитися; розмірковувати про причини, наслідки, гіпотетичні ситуації; брати активну участь у неформальній дискусії у знайомих контекстах, коментуючи, висвітлюючи точку зору, оцінюючи альтернативні пропозиції, створюючи гіпотези та реагуючи на гіпотези, інших.

По-друге, при прямому розгляді рівня виявляються два фокуси. Перший – це бути здатним на більше, ніж зберігати свій статус у соціальному дискурсі, наприклад: розмовляти природно, швидко й ефективно; розуміти в деталях те, що сказано йому/їй нормативною усною мовою навіть в умовах шуму; ініціювати розмову, вступати, коли потрібно, у розмову (коли прийшла його/її черга) та завершувати розмову, коли йому це потрібно, хоча він/вона не може завжди зробити це елегантно; застосовувати «запасні» фрази (напр. «На це запитання

важко відповісти»), для того щоб виграти час з метою сформулювати те, що хочеш, спілкуватися з таким ступенем швидкості і спонтанності, що це робить цілком можливим регулярне спілкування з носіями мови, не примушуючи іншу сторону напружуватись в інтеракції, пристосовуватись до зміни розмови, стилю та наголосу, що є нормальними для неї; підтримувати стосунки з носіями мови так, щоб навмисне не забавляти і не дратувати їх, чи примушувати їх поводитись інакше, ніж вони б поводитись при контакті з такими ж носіями мови. Другий фокус — це новий ступінь мовленнєвого усвідомлення: виправляти помилки, якщо вони призвели до непорозуміння; помічати власні «улюблені помилки» і свідомо стежити за своєю мовою, щоб їх не допустити.

В основу Програми покладені наступні принципи:

1. Володіння іноземною мовою є невід'ємним компонентом професійної підготовки сучасного фахівця будь-якого профілю.
2. Курси іноземної мови для бакалаврату і магістратури, носять професійно-орієнтований характер, тому завдання визначаються, в першу чергу, комунікативними та пізнавальними потребами фахівців відповідного профілю.
3. Володіння іноземною мовою розглядається як набуття студентами комунікативної компетенції, рівень якої дозволяє користуватися мовою практично, а саме, у відповідності до дескрипторів РВМ В2.
4. Набуття комунікативної компетенції здійснюється згідно з основними положеннями теорії мовленнєвої діяльності і комунікації, мовний матеріал розглядається як засіб реалізації відповідного виду мовленнєвої діяльності і у його відборі застосовується функціонально-комунікативний підхід.

Практичне володіння іноземною мовою дозволяє реалізувати такі аспекти діяльності як своєчасне ознайомлення з новими технологіями, відкриттями та тенденціями в розвитку науки і техніки, встановленню контактів із зарубіжними фірмами та підприємствами тощо, тобто забезпечує підвищення рівня професійної компетенції фахівця.

## **МЕТА ПРОГРАМИ**

Метою даної програми є перевірка готовності вступника до аспірантури до користування іноземною мовою (рівень володіння необхідними видами

мовленнєвої діяльності) в професійній діяльності. З цією метою, форма іспиту повинна відтворювати ситуації читання та усного спілкування, найбільш типові для різних видів професійної діяльності.

### **СТРУКТУРА ІСПИТУ.**

1. Читання і письмовий переклад зі словником оригінального іншомовного тексту з фаху обсягом 1800-2000 друкованих знаків. Час на виконання – 45 хвилин.

2. Передача рідною мовою змісту тексту загальнонаукового характеру обсягом 1500-1800 друкованих знаків. Час на підготовку – 10 хвилин.

3. Співбесіда іноземною мовою про фах та майбутні наукові дослідження вступника до аспірантури.

### **КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ**

В основу критеріїв оцінки знань вступників до аспірантури ВНТУ на вступному іспиті покладено принцип дискретної інформації, за яким нижчим рівнем задовільного мінімуму є 60% розпізнання інформативно важливих компонентів, тому інтегральна оцінка, що виводиться із знань лексики, граматики, фонетики, відповідає 60%.

**Оцінка “відмінно”** виставляється, якщо вступник при письмовому перекладі з іноземної мови на рідну у тексті з фаху в 10 рядках допускає не більше однієї грубої граматичної і не більше однієї грубої лексичної помилки. Усне висловлювання іноземною мовою по темі майбутніх наукових пошуків повинно складатися із 10-12 граматично правильно оформлених і логічно побудованих речень.

**Оцінка “добре”** виставляється, якщо вступник до аспірантури у тексті із 10 рядків допускає не більше двох грубих граматичних і двох грубих лексичних помилок. В усному мовленні на 8-10 граматично правильно оформлених речень допускається не більше двох грубих фонетичних помилок.

**Оцінка “задовільно”** виставляється, якщо вступник переклав менше 60%

тексту, але переклад правильний, допущено не більше трьох грубих граматичних, трьох грубих лексичних помилок при перекладі 10 рядків тексту. В усному мовленні вжито 5-6 граматично правильно оформлених фраз.

**Оцінка “незадовільно”** виставляється, якщо вступник переклав менше 60% тексту, допустив більше 4 грубих граматичних, 4 грубих лексичних помилок на 10 рядків тексту, не розуміє запитань екзаменаторів іноземною мовою, не може сказати 4-5 фраз на задану тему.

## **ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНИЙ МАТЕРІАЛ**

### **з курсу АНГЛІЙСЬКА МОВА**

**Лексичний матеріал.** 1800-2000 лексичних одиниць, із них 1200 – репродуктивно.

**Тематика співбесіди:** університет, рідне місто, Україна, Великобританія, США, їх столиці, спеціальність, майбутня наукова робота.

**Читання:** ознайомче; читання без словника зі швидкістю 120-130 слів/хвилину; інформативне і глибинне читання на матеріалах оригінальної науково-технічної літератури з фаху, в якому кількість незнайомих слів 10-12 на 1,5 тисячі друкованих знаків.

**Лексика:** Афіксальне словотворення: суфікси іменників, прикметників, дієслів, прислівників. Заперечні префікси. Конверсія як спосіб словотворення.

### **ГРАМАТИКА ДЛЯ ЧИТАННЯ.**

#### 1. Структура простого речення.

Формальні ознаки підмета: позиція в реченні (розповідному, питальному).  
Особові займенники.

2. Формальні ознаки присудка: позиція в реченні (розповідному, питальному); допоміжні дієслова; модальні.

3. Формальні ознаки другорядних членів речення: позиція (перед групою), (перед групою підмета /після підмета і присудка); прийменники в іменниковій групі; особові займенники в непрямому відмінку.

4. Засоби зв'язку між елементами речення: but, and, as...as, so ...as . either ...

or, neither ... nor, both ... and тощо.

5. Ускладнені конструкції в структурі речення. Формальні ознаки ланцюжка означень в складі іменникової групи. Формальні ознаки інфінітивних, герундіальних для дієприкметникових комплексів.

6. Формальні ознаки логіко-семантичних зв'язків між елементами тексту (сполучники, сполучні слова, клішовані фрази, вставні звороти та конструкції).

7. Формальні ознаки підрядного безсполучникового речення – відсутність сполучника /сполучного слова.

8. Диференційні ознаки граматичних форм і конструкцій, характерних для науково-технічного стилю, конструкції пасивного стану дієслова; сполука модальних дієслів з інфінітивом в пасивному стані; сполука модальних дієслів з перфектним інфінітивом; умовний спосіб; дієприкметник I в функції означення та обставини; дієприкметник II в функції означення та обставини; складні форми дієприкметників; незалежний дієприкметниковий зворот; герундій, герундіальні звороти та їх переклад; переклад герундія у пасивному стані та різних синтаксичних функціях. Інфінітив та інфінітивні звороти. Багатофункціональні слова та способи їх перекладу.

## **ГРАМАТИКА ДЛЯ УСНОГО СПІЛКУВАННЯ.**

Структурні типи речення: питальні, розповідні (стверджувальні, заперечні, наказові); складносурядні, складнопідрядні речення. Граматичні форми та конструкції для позначення:

1. Підмета (особи) явища – суб'єкта дії – іменники в однині (множині з детермінативом) артикль, вказівний, (присвійний займенник, займенник – прикметник, іменник в присвійному відмінку, числівник); особові займенники; неозначено-особові займенники, безособовий займенники в складі синтаксичних конструкцій.

2. Дії (процеси) стани – дієслова повнозначні (перехідні, неперехідні), дієслова-зв'язки.

3. Спонування до дії – дієслово в наказовій формі; конструкції з *let* (*let us do it, let me do it, let him do it*).

4. Необхідності, бажаності, можливості дії – модальні дієслова та їх еквіваленти. (*must, may, can, have, be*).

5. Об'єкта дії – іменники в однині (множині), без прийменника, з прийменником; особові займенники в непрямому відмінку, складні займенники.

6. Місця (часу) характера дії – іменники а прийменником; прислівник, підрядні речення місця, часу.

7. Причинно-наслідкові відношення – підрядні речення причини, наслідку.

8. Мети дії – дієслово в неозначеній формі.

9. Ознак, властивостей, якостей, явища, предмету особи – прикметник; іменник з прикметником; іменник в присвійному відмінку; означальне підрядне речення (сполукове, безсполучникове).

10. Граматичні форми та конструкції для позначення:

10.1. Суб'єкта дії – вказівний займенник та герундій.

10.2. Дії (процесу) стану – дієслова в групі *indefinite* (*Present, Past, Future*), *Continuous*, групи *Perfect, Future-in-the-Past*.

10.3. Характеристики явища, предмету, особи – дієприкметники I, II; прикметники, ступені порівняння прикметників, прислівників.

10.4. Припущення, необхідність, бажаність, можливість дії – безособовий зворот в сполученні з неозначеною формою дієслова типу *it is necessary for you to do something*.

## НІМЕЦЬКА МОВА

**Лексичний матеріал.** 1800-2000 лексичних одиниць, із них 1200 – репродуктивно.

**Тематика:** університет, місто, Україна, німецькомовні держави: ФРН, Австрія, Швейцарія, їх столиці, спеціальність, майбутня наукова робота.

**Читання:** ознайомче – читання без словника зі швидкістю 90 слів; інформативне та глибинне читання на матеріалах оригінальної науково-технічної літератури з фаху.

**Лексика:** Афіксальне словотворення: суфікси іменників, прикметників, прислівників.

Префікси дієслова відокремлювані та невідокремлювані.

Складення основ як спосіб словотворення.

## **ГРАМАТИКА ДЛЯ ЧИТАННЯ.**

1. Структура простого речення.

Формальні ознаки підмета: позиція в реченні (розповідному, питальному), займенники.

Службові слова – детермінативи іменника (артиклі та їх замітники – вказівні та присвійні займенники) в називному відмінку; іменники з лівими та правими означеннями.

2. Формальні ознаки присудка: позиція в реченні (розповідному, питальному); закінчення дієслова в 3-ій особі однини і множини -t, -en, суфікс -te; службові слова: допоміжні (haben, sein, werden), модальні та дієслова, які втратили повнозначність.

3. Формальні ознаки другорядних членів речення: позиція (перед присудком – змінюваною частиною / після присудка) підмета; прийменники в іменниковій групі.

4. Службові слова – засоби зв'язку між елементами речення:

5. Структура складнопідрядного речення. Формальні ознаки: позиція підрядного речення (постпозиція, препозиція, інтерпозиція); службові слова – сполучники, сполучні слова відносні займенники; позиція підмета та присудка в головному реченні. Різні типи підрядних речень.

6. Ускладнені конструкції в структурі речення:

7. Формальні ознаки поширеного означення.

8. Формальні ознаки інфінітивних зворотів (груп).

9. Формальні ознаки логіко – значеннєвих зв'язків між елементами тексту (сполучники, сполучні слова, клішовані фрази, вставні звороти та конструкції, слова – сигнали ретроспективного (займенники) та перспективного (прислівники)



зв'язку).

10. Переклад пасивних конструкцій: пасив дії та пасив стану.

11. Konjunktiv.

### **ГРАМАТИКА ДЛЯ УСНОГО МОВЛЕННЯ.**

Структурні типи речення: питальні (з питальним словом, без питального слова), розповідні (стверджувальні, заперечні); спонукальні речення.

Грамматичні форми та конструкції для позначення:

1. Предмета (особи) явища, суб'єкта дії – іменник в однині та множині з детермінативом (артикль, вказівний, присвійний займенник) в називному відмінку; особові займенники в називному відмінку; неозначено-особовий займенник man; відносний займенник das, безособовий займенник es.

2. Дії (процеси), стан – дієслова повнозначні, перехідні/неперехідні (зворотні) дієслова-зв'язки в різних часових формах.

3. Спонування до дії – дієслова в Imperfekt (форма ввічливості).

4. Повинність (необхідність, бажаність) можливість дії – модальні дієслова.

5. Об'єкти дії – іменники з детермінативом в Dativ та Akkusativ (без прийменника; з прийменником, особові займенники/.

6. Місце (час) характер дії – іменники з прийменниками в Dativ та Akkusativ та інші.

7. Причинно-наслідкові відношення – підрядні речення з сполучниками.

8. Ознаки (властивості) якості явища (предмета / особи) – прикметник, ступені порівняння. Genitiv прикметників, прислівників.

9. Умови дії – підрядні умовні, допустові.

### **ФРАНЦУЗЬКА МОВА**

**Лексичний матеріал.** 1800-2000 лексичних одиниць, із них 1200 – репродуктивне.

**Тематика:** університет, місто, Україна, Франція, їх столиці, і спеціальність, майбутня наукова робота.

**Читання:** ознайомче – читання баз словника зі швидкістю 120-130 слів/хвилину; інформативне і глибинне читання на матеріалах оригінальної

науково-технічної літератури з фаху.

**Лексика:** Афіксальне словотворення; суфікси і префікси іменників, прикметників тощо.

Конверсія як засіб словотворення.

### **ГРАМАТИКА ДЛЯ ЧИТАННЯ.**

1. Структура простого речення.
2. Формальні ознаки підмета: позиція в реченні (розповідному, питальному); іменники, особові, неозначено особові та вказівні займенники.
3. Формальні ознаки присудка; закінчення дієслова в 3-ій особі однини та множини, службові слова: допоміжні (voir, etre), модальні (davoir, pouvoir, voulotr ) та ті дієслова, що втратили свою повнозначність.
4. Формальні ознаки другорядних членів речення: прийменники і прислівники в іменниковій групі в сполученні з інфінітивом (дієприкметником) прикметником.
5. Службові слова – засоби зв'язку між елементами речення.
6. Структура складнопідрядного речення.
7. Ускладнені конструкції в структурі речення:
  - 7.1. Поширене означення.
  - 7.2. Інфінітивний зворот.
8. Формальні ознаки логіко-семантичних зв'язків між елементами тексту (сполучники, сполучні слова, клішовані фрази, вставні слова і конструкції, слова-сигнали ретроспективного та перспективного зв'язку).

### **ГРАМАТИКА ДЛЯ УСНОГО МОВЛЕННЯ**

I. Структурні типи речення: питальне (з питальним словом, без питального слова), розповідне (стверджувальне, заперечне), спонукальне; складносурядне, складнопідрядне речення.

II. Граматичні форми та конструкції для позначення:

1. Предмета (особи) явища / суб'єкта дії – іменник в однині, множині з детермінантами (артикль, вказівний /присвійний займенник, числівник).

2. Дії (процесу) стану – дієслова повнозначні (перехідні, неперехідні, зворотні).

3. Спонування до дії – дієслова в *Impératif*.

4. Повинність (необхідність / бажаність) можливість дії – модальні дієслова *devoir, pouvoir, vouloir, falloir, avoir, a, 'etre, valoir*.

5. Об'єкта, місця, часу, характеру, причини, цілі дії – іменники з прийменником, без прийменника; підрядні речення додаткові, часу, місця, причини, цілі, наслідки.

6. Ознаки, властивості, якості явища (предмета) особи – іменник з прийменником, підрядні означальні речення.

7. Дієприкметники в теперішньому та минулому часі. Ступені порівняння прикметників (прислівників).

8. Можливість, необхідність, бажаність дії – дієслова в *Condition*; безособовий зворот в сполученні з неозначеною формою дієслова.

9. Умови дії – підрядні речення умови, уступки.

10. Логіко-семантичні зв'язки – сполучники, сполучні слова, клішовані словосполуки тощо.

11. Лексико-граматичні засоби зв'язку речень та абзаців.

## **ЛІТЕРАТУРА**

Англійська мова

### **Базова**

1. Allaby, M. 1998. Oxford Dictionary of Ecology. New York, NY: Oxford University Press.
2. Basic Concepts of Information Technology (ECDL / ICDL Training Manual) – <http://www.cctglobal.com>
3. Communicating with E-mail and the Internet Learning Made Simple P.K. McBride Elsevier Ltd. Oxford, UK 2006 – 119 p.
4. Crouse, William H. Automotive Emission Control/ Crouse, William H., Anglin, Donald L./McGraw-Hill:Gregg Division, – 952c.
5. Eric H. Glendenning /John Mc. Ewan Oxford English for Information Technology Oxford University Press, 2002.
6. Eric H. Glendenning, Norman Glendenning. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering, 2009, Oxford University Press
7. Granger Colin. The Heinemann English Grammar by Dighty Beaumont. 1992. – 352c.

8. Jon Marks. Check your English vocabulary for computing. – A & C Black Publishers Ltd., 2007. – 80p.
9. Keith Boecher, P. Charles Brown Oxford English for Computing, Oxford University Press, 2004.
10. Kral Thomas. Portraits in Words. – Washington D.C. United States Information Agency, 1993. – 141c.
11. Kral Thomas. The famous Americans. – United States Information Agency, 1993. – 135c.
12. Maurice, Charles S. Managerial Economics / Maurice, Charles S., Thomas, Christofer R/. – [4-е вид.]. – Boston: Irwin/McGraw-Hill, 1996. – 821с. – ISBN 0-256-117192-0.
13. McConnel, Campbell R Economics : [Principles, problems, and policies] / [10-th. ed]. – NY: McGraw Hill Book Co., 1976 -934 с. – ISBN 0-07-044958-9.
14. Michael Miller. Easy. Computer Basics. – Que, 2005. – 256p.
15. Paul Dummet. Energy English for the Gas and Electricity Industries, 2010 Heinle, Cengage Learning
16. PCI Jornal. 1986 – 1994, 2001 – 2003.
17. S.M.H. Collin. Dictionary of Computing. - Bloomsbury Publishing Plc., 2008. – 378p.
18. Sarah Cunningham, Peter Moor. Cutting Edge Starter - Students' book with Vocabulary book. – Longman, 2008. – 127p.
19. Slavin, L. Stephan. Economics. – [4-th. ed.]. – Boston: Irwin/McGraw-Hill, 1995. – 726с. – ISBN 0-256-117192-0.
20. Strategic Planning for Energy and the Environment. 1999 – 2000.
21. Абрамович Г.В., Хоменко Н.П., Кот С.О. “English for PC Users”, Part I, 2010 – Internet resource: <http://posibnyky.vntu.edu.ua/English%20for%20Computing/I%20частина/index.html>
22. Абрамович Г.В., Хоменко Н.П., Кот С.О. “English for PC Users”, Part II, 2010 – Internet resource: <http://posibnyky.vntu.edu.ua/English%20for%20Computing/II%20частина/index.html>
23. Агабекян И.П. Английский для экономистов /Агабекян И.П., Коваленко. – Ростов н/Дону: Феникс, 2004-416с.- ISBN 5-222-08904-5.
24. Агабекян И.П., Коваленко П.И. Английский для технических вузов. – Изд.5. – Ростов н/Дону: Феникс, 2004. – ISBN 5-222-01125-9.
25. Англійська для економістів і бізнесменів: /[Шпак, О.О. Мустафа Т.І, Бондар та ін.]; за ред. В.К. Шпака. – К: Вища шк., 2004. – 223 с. – ISBN 966-642-072-4 .
26. Англійська мова для повсякденного спілкування: Підручник/ В.К.Шпак, В.Я. Полулях, З.Ф.Кириченко та ін.; За ред. В.К.Шпака, 2-ге вид. – К.: Вища школа, 1999. – 302с.
27. Багнюк Г.М., Павлов С.В., Плиненко В.О. Збірник вправ і текстів англійською мовою з лазерної та оптоелектронної техніки. Вінниця: ВНТУ, 2002.
28. Багнюк Г.М., Плиненко В.О. Збірник вправ і текстів англійською мовою з автоматики і комп'ютерних систем управління. Вінниця: ВНТУ, 2003.
29. Бгашев В.Н., Долматовская Е.Ю. Английский язык для машиностроительных специальностей вузов: Учебник. – Москва: Высш.шк., 1990. – 416с.

30. Бородіна Г.І., Співак А.М., Богуцька Т.Г. Англійська мова. – К.: Вища школа, 1994.
31. Брискина К.Ш., Завадская М.Ф. Английский язык для технических вузов. – К.: Вища школа, 1977.
32. Бурлак А.И. Учебник английского языка. Для студентов архитектурных и инженерно-строительных вузов. М.: Высшая школа, 1982. – 243с.
33. Верба Л.Г., Верба Г.В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. – Київ: ТОВ «ВП Логос-М», 2007. – 352 с.
34. Вяхк І. А., Медведєва С. О., Степанова І.С. Завдання з англійської мови для формування комунікативної компетентності. – Вінниця: ВНТУ, 2012. – 47с.
35. Голіцинський Ю. Great Britain. Санкт-Петербург: Каро, 1999. – 476с.
36. Голіцинський Ю.Б. Граматика: Зб.вправ/ Перекл. з рос. 4-го видання. - К.: А.С.К., 2003. – 544с.
37. Гольцова Е. В. Английский язык для пользователей ПК и программистов: Самоучитель. – СПб.: Учитель и ученик, КОРОНА принт, 2002. – 480 с.7.
38. Гороть Є.І. Українсько-англійський словник. / [Гороть Є.І., Бєлова С.В., Малімон Л.К. ]. – Вінниця: Нова книга, 2009.
39. Гужва Т. Английский язык . Разговорные темы. / [для абитуриентов, слушателей курсов, студентов,ч2.] К.: Тандем, 1996. – 333с.
40. Жданова И.Ф. Англо-русский экономический словарь/ Жданова И.Ф., Вартумян Э.Л/ – [5-е изд.]. – М: Рус.яз. 2002. – 875 с. – ISBN 5-200-03202-4
41. Журнали “Machinery”, “Machine Design”, “Machinery and Metalworking”, “Hydraulic Pneumatic Power”.
42. Інтерфейс. Посібник для читання англійською мовою для студентів вищих навчальних закладів. Укладач: Мартинюк В.А. – Чернівці, 2006. – 176с.
43. Іншомовні журнали з фаху (“Byte”, “Spectrum”, Automation”, OE magazine”, “Measurement and Instrumentation”, “Microwavejournal”, “Optoelectronics”, “Computer”, “PC World” та ін).
44. Карабан В’ячеслав. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Вінниця: Нова книга. 2002. – 564с.
45. Методические указания по подготовке к аннотированию, реферированию и развитию навыков устной речи в английском языке. Сост.Зорина Н.Д., Андрияхина З.А. – Винница: ВПИ,1982.
46. Михайлова-Пехан О.М., Наконечна Г.Я. «Пасивний стан дієслів», Навчальний посібник. – Вінниця: ВНТУ, 2005.
47. Михайлова-Пехан О.М., Наконечна Г.Я. Неособові форми дієслова: Навчальний посібник. – Вінниця: ВДТУ, 2002. – 109с.
48. Мюллер В., Боянус С. Англо-русский словарь. Киев: Каннон, 1998. – 1391с.
49. Небава М.І. Економічна теорія. / Небава М.І., Небава І.М. / [Економічна теорія в питаннях та відповідях], Вінниця: ВНТУ, 2008. – 185 с.
50. Ніколенко А.Г. Переклад автомобільної термінології. Посібник. Вінниця: Нова Книга, 2001. – 240с.
51. Носова Н.Н., Пинзул Г.Е. Пособие по английскому языку для машиностроительных вузов. Учебник. – М.: Высшая школа, 1970.

52. Письменная О.А. Ecology & Environment Protection – Английский язык: экология и охрана окружающей среды: – К.: ООО «ИП Логос-М», М.: ООО «Айрис-пресс», 2007. – 368 с.
53. Потупейко Л.М. “From the history of electronics” Навчальний посібник. – Вінниця: ВНТУ, 2005.
54. Синявская Е.В., Зеленицкая С.М. и др. Учебник английского языка для технических вузов. Учебник. – М.: Высшая школа, 1981.
55. Синявская Е.В., Улановская Э.С. и др. Английский язык для студентов технических вузов. – М.: Высшая школа, 1982. – 263с.
56. Соколенко А.П. Грамматика английского языка в таблицах. 91 таблица / В.В. Дудкина, А.С. Татарина. – АСМ, 1992. – 189с.
57. Степанова І. С., Яковець О.Р. English for Civil Engineering Career. Навчальний посібник з англійської мови для студентів 3-4 курсів інженерно-будівельних спеціальностей. Вінниця: ВДТУ. 2000. – 67с.
58. Михайлова-Пехан А.М. Modal Verbs. – Вінниця: ВНТУ
59. Чечель Е.Г., Андренко Е.М., Королёв П.Г. Учебник английского языка для технических вузов. – К.: Вища школа, 1988.-303с.
60. Шляхова Н., Долматовская Е. Английский для студентов машиностроительных и автомобилестроительных специальностей. М., 1999
61. Ятель Г., Князевський Б. Англійська мова для студентів технічних вузів. – К., 1993.
62. Ятель Г.П., Князівський Б.М., Кузик Ф.К. Англійська мова (поглиблений курс) для студентів технічних вузів: Підручник/ Г.П. Ятель; за заг.ред. Г.П.Ятеля. – К.: Вища школа, 1995. – 254с.

#### Допоміжна

1. Dinos Demetriades. Information Technology. Workshop. – Oxford, 2008. – 42p.
2. Countries of the World and Their Leaders Yearbook, 2008 (2 Volumes in 1) [Gale, 2007, 2803 pages with Index]
3. ENGLISH TOPICS Найкращі з 1000 усних тем з паралельним перекладом для учнів 5 – 11 класів та абітурієнтів: Навчальне видання. – Укл.: Фіщенко О.П., Ярцева Г.В. та ін.. – Х.: «Ранок», 2006. – 407 с.
4. Mitchell H.Q. Grammar & Vocabulary Practice. Upper-Intermediate - B2 – MM Publications – 2008. – 168 p.
5. Headway English Intermediate.
6. Jon Marks. Check Your English Vocabulary for Computers and Information Technology. 3<sup>rd</sup> edition. – London: A&C Black, 2007. – 81p.
7. Otis F. Cooper. Learn about Your Computer’s Components. Educational electronic manual, 2002. – Internet resource: [www.ultimatepcrepair.com](http://www.ultimatepcrepair.com)
8. R.Murphy. English Grammar in Use. Self-study reference and practice book for elementary students of English. – CUP, 2006. – 350p.
9. Raymond Murphy. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press: 1985 (Intermediate level).
10. Santiago Remacha Esteras, Elena Marco Fabre. Professional English in Use ITC. – Cambridge University Press, 2007. – 114p.<sup>14</sup>

11. Santiago Remarcha Esteras. Infotech. English for computer users. Fourth edition. – Cambridge University Press, 2008. – 168p.
12. Simon Sweeney. Communication In Business. 2<sup>nd</sup> edition. – Cambridge University Press, 2004. – 176p.
13. Thomson A.J., Martinet A.V. – A Practical English Grammar Exercises 1, 2. 3<sup>rd</sup> edition. – Oxford University Press, 2011. – 181, 199 p.
14. Ukraine in a Nutshell. – К.: Контекст, 2004. – 21с.
15. Агабекян И.П., Коваленко П.И. Английский для технических вузов. Серия «Высшее образование». – Ростов-на-Дону, «Феникс», 2003. – 352с.
16. Агабекян И.П. Репетитор по английскому. Серия «Учебники и учебные пособия». Ростов-на-Дону, «Феникс», 2001. – 320с.
17. Английский язык. Коррективный курс. (Пособие для самостоятельной работы студентов). – Мн.: Высшая школа, 1991.
18. Англійська мова для повсякденного спілкування: Підручник / В.К.Шпак, В.Я.Полулях, З.Ф.Кириченко та ін.; За ред. В.К.Шпака, 2-ге вид. – К.: Вища школа, 1999. - 302с.
19. Англо-російсько-український словник / Укладачі: С.М.Андреев, К.К.Васицький, Б.Ф.Уліщенко. – Харків: Факт, 1999.
20. Англо-русский политехнический словарь / Серия «Словари». Сост. Ю.Синдеев. Ростов н/Дону: Феникс, 2002. – ISBN 5-222-02181-5
21. Англо-русский словарь по автомобильной технике и автосервису. Минск: Новая звезда лтд, 1997.
22. Англо-русский словарь по вычислительной технике / Под ред.Е.К.Масловского. – М.: Русский язык, 1990.
23. Англо-русский словарь по машиностроению и металлообработке./под ред.А.Л.Заржевского / 3-е изд., Москва: Сов.энциклопедия, 1969. – 662с.
24. Англо-русский словарь по технологии машиностроения и металлообработке. М.; Русский язык, 1990.
25. Багнюк Г.М. та інші, Збірник лексико-граматичних вправ та текстів англійською мовою. – Вінниця, 2007.
26. Великий сучасний англо-український; українсько-англійський словник – довідник: 80 000 слів та виразів сучасної англійської і української мов / Укладач С.Д.Романов. – Донецьк: ТОВ ВКФ “БАО”, 2004 – 512с.
27. Гайсинський Ю.Б. Граматика: Зб.вправ / перекл. з рос.м.4-го вид. – К.: А.С.К., 2003.-544с. – (Англійська мова для школярів).
28. Гінзбург М.Д. Новий російсько-українсько-англійський тлумачний словник з інформатики. «Корвін», Харків, 2002.
29. Гужва Т. Английский язык. Разговорные темы: Для абитуриентов, слушателей курсов, студентов филологических факультетов: Ч.2.-Киев: Тандем, 1997. – 336с.
30. Гусева В.О. Розмовні теми з англійської мови. Методичний посібник – Вінниця, 1995. – 52с.
31. Електронний словник «Лінгво».
32. Завдання з англійської мови для формування комунікативної компетентності: [методичні вказівки]. Уклад.: Вякх І.А., Медведева С.О., Степанова І.С., – Вінниця: ВНТУ, 2012. – 47с.

33. Зайцева А.П. Грамматика английской речи в таблицах и схемах. – К.: Логос, 2002. – 112с.
34. Камянова Т. English/Практический курс английского языка. – М., Изд-во «Дом Славянской Книги», 2005. – 384с.
35. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. – М.: ЮНВЕСТ ЛИСТ, 1998. – 719с..
36. Клементьева Т.Б. Повторяем времена английского глагола: Учеб. пособие. – К.: Методика, 2000. – 207с.
37. Коссак О.М. Англо-український словник з інформатики та обчислювальної техніки. – Львів: СП «Бак», 1995.
38. Краткий англо-русский технический словарь / Под ред. Денисова А.Е. – М.: Советская энциклопедия, 1969.
39. Кузьмин Ю.А. Краткий англо-русский технический словарь. Московская международная школа переводчиков, Москва: 1992.
40. Кулиш Л., Друянова Е., Хачатурова М. Английский язык для общения. – К.: 1995.-256 с.
41. Кутькова А.С. Системы автоматизированного проектирования. – М.: Высшая школа, 1988.
42. Малишев В.Ф. Новый англо-український та українсько-англійський словник. /В. Ф.Малишев, О.Ю.Петраковський. /-Харків:Друкарський центр «Єдинорог», 2008.
43. Мартиненко А. О. Англійська граматики в таблицях: Навч. посібник. – К.: КНЕУ, 2003. – 168 с.
44. Методические указания по подготовке к аннотированию, реферированию и развития навыков устной речи в английском языке. – Винница, 1982.
45. Мисик Л.В., Арзишевська А.Л., Кузнецова Л.Р., Поплавська А.Л. Англійська мова – Комунікативний аспект /За ред.доц. Мисик Л.В. – Підручн. – К.:Атака, 2000. – 368с.
46. Нестерук Г.В., Иванова В.М. США и американцы. Минск: Высшая школа, 1997. – 238с.
47. Новый англо-український та українсько-англійський словник. В. Ф. Малишев, О. Ю. Петраковський. Харків, Друкарський центр «Єдинорог», 2008.
48. Новый російсько-українсько-англійський тлумачний словник з інформатики. Основні терміни: близько 3300 термінів/ Уклад.: М.Д.Гінзбург та ін. – Харків: Корвін, 2002. – 256с.
49. Новый англо-русский словарь / Мюллер В.К., Дашевская В.Л. и др. – М.: Русский язык, 1997.
50. П.О.Бех. Англійська мова. Посібник для вступників до вузів, К.: «Либідь», 1992.
51. Пестрякова Н.В. «100 англійських розмовних тем», 1988.
52. Полупан А.П., Полупан В.Л., Махова В.В. English – Speaking countries: A cultural reader.- Харків: Академия, 2000.-208с.
53. Полупан А.П., Полупан В.Л., Махова В.В. Ukraine – a cultural reader. – Харків: Академия, 2000. – 164с.
54. Романов А.С. Русско-английский, англо-русский словарь. «ИннКо», Москва: 1992.



55. Словник: англійсько-український. Українсько-англійський. Посібник для загальноосвітніх та вищих навчальних закладів. К.: ВТ.Ф. "Перун", 2003. – 464с.
56. Степанова І.С., Хоменко Н.П. Збірник граматичних тестів для студентів 1 – 3 курсів, Вінниця, 2008.
57. Столярова Д.Е. и Кузь Ю.А. Большой англо-русский политехнический словарь в двух томах. М.: Русский язык. 1991. – 1441с.
58. Термінологічні, тлумачні словники. Словники слів-інтернаціоналізмів. Фразеологічні словники.
59. Фоменко В. Я. И др. Русско-английский разговорник для строителей. Москва: Русский язык. 1990. – 507с.
60. Цветкова И.В., Клепальченко И.А., Мальцева Н.А. Английский язык для школьников и поступающих в ВУЗы. Издат.2, исправ. и дополнен. – Москва: Глосса, 1996. – 223с.
61. Чернухина А.Е. Англо-русский политехнический словарь. М.: Советская энциклопедия. 1971. – 672с.
62. Шалаева Г.П. Вся грамматика английского языка в таблицах. 20 таблиц / А.В. Дядичева. – М.: Филол. изд-во «Слово»: ООО «Изд-во ЭКСМО», 2004. – 63с.
63. Шимків А. Англо-український тлумачний словник економічної лексики.-К: Видавництво "Києво-Могилянська академія", 2004. ISBN 9666-518-293-5.

### Інформаційні ресурси

1. ABB Group <http://www.abb.com/>
2. Avax Home <http://avaxhome.ws/magazines>
3. BBC Learning English <http://www.bbc.co.uk>
4. Educational project for the [ThinkQuest](http://library.thinkquest.org/26026/Economics/economics_articles.html) Internet contest  
[http://library.thinkquest.org/26026/Economics/economics\\_articles.html](http://library.thinkquest.org/26026/Economics/economics_articles.html)
5. English++ Project <http://englishplusplus.jcj.uj.edu.pl/>
6. Learning English together <http://www.englishtips.org/>
7. Lingua Leo <http://lingualeo.ru/>
8. New Scientist Life <http://www.newscientist.com>
9. One Stop English <http://www.onestopenglish.com/>
10. The New York Times site  
<http://topics.nytimes.com/topics/reference/timestopics/subjects/e/economics/index.html>
11. Forum für Wissenschaft, Industrie und Wirtschaft <http://www.innovations-report.de>
12. Investopedia <http://www.investopedia.com/articles/economics/>
13. The official Web-site of the Nobel Prize  
[http://www.nobelprize.org/nobel\\_prizes/economics/articles/](http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/economics/articles/)
14. Wikipedia (The free Encyclopedia) <http://en.wikipedia.org>
15. Wikibooks <http://en.wikibooks.org>
16. SPIE <http://spie.org/x2416.xml>
17. British Council <http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive>
18. Solid State Technology <http://www.electroiq.com/semiconductors.html>

19. Microwave Journal <http://www.mwjjournal.com/>
20. Photonics Com <http://www.photonics.com/>

## НІМЕЦЬКА МОВА

### Базова

1. Christian Seiffert. Schreiben in Alltag und Beruf. Intensivtrainer A2/B1: Langenscheidt, 2009.
2. Der Deutsch-*Knigge* Sicher formulieren, sicher kommunizieren, sicher auftreten: Dudenverlag Mannheim Leipzig Wien Zürich, 2008
3. Peter Fischer, Peter Hofer. Lexikon der Informatik. 14. überarbeitete Auflage, 2008, Springer-Verlag Berlin Heidelberg – S.982
4. Rohrer H., Schmidt C. Kommunizieren im Beruf: Langenscheidt KG, Berlin und München, 2008.
5. Sigrun Schroth-Wiechert. Deutsch als Fremdsprache in den Ingenieurwissenschaften: Cornelsen, 2011.
6. Абрамович Г.В., Ковальчук Л.А., Корнієць Л.В. Розвиток навичок усного мовлення з німецької мови: [Навчальний посібник] – Вінниця: ВДТУ, 2000.
7. Бахарева Л. С. Übungen der deutschen Grammatik (в 2-х частях). – СПб., 1997
8. Бориско, Н.Ф. Самоучитель немецкого языка = Deutsch ohne probleme!: в 2-х т./Н.Ф. Бориско.-Изд. испр.-М.: Айрис пресс ; Киев: Логос. 2005. – 512с.
9. Буган Ю.В. та ін. Розмовляй німецькою мовою (Збірник текстів). – Тернопіль, 1997.
10. В.М.Завьялова, Л.В.Ильина Практический курс немецкого языка (для начинающих) – М: ЧеРо, 2000.
11. Вяхк І.А., Степанова І.С. Німецька мова за професійним спрямуванням . Deutsch in der Computerwelt: [навчальний посібник] – Вінниця: ВНТУ, 2012. – 162с.
12. Горбанев К. Немецкий язык для технических вузов. - Самара, 2004.
13. И И. Сущинский. Деловая корреспонденция на немецком языке: Учебное пособие – М.: ЭКСМО, 2007. – 320с.
14. Коляда Н.А., Петросян К.А. Грамматика немецкого языка: [Для студентов вузов] - Ростов н\Д: Феникс, 2001. – 318с.
15. Методичні вказівки до вивчення граматики німецької мови: [методичні вказівки] Уклад.: Передєла Н.Я. – Київ, НМК ВО, 1991.
16. Методичні вказівки з розвитку граматичних навичок (німецька мова): [методичні вказівки]. Уклад.: Бартюк С.П., Рожковський Ц.Й. – Вінниця: ВПІ, 1990.
17. Методичні рекомендації до роботи над оригінальною технічною літературою на німецькій мові: [методичні вказівки]. Уклад.: Ковальчук Л.А. – Вінниця, ВПІ, 1990.
18. Ніколаєва С.Ю., Сажко Л.А. Тестові завдання з німецької мови – Київ: «Освіта», 1998.

19. Німецька мова. Методичні вказівки і контрольні завдання для студентів-заочників всіх напрямів підготовки. Укладачі: Абрамович Г.В., Ковальчук Л.А., Корнієць Л.В. – Вінниця: ВНТУ, 2005. – 47 с.
20. Степанова І.С., Яковець О.Р. Німецька мова для майбутніх інженерів – Вінниця: ВНТУ, 2005.
21. Татаринів В.А. Учебник немецкого языка: С основами научного перевода. – М.: Моск. лицей, 2000. – 399с.
22. Теоретичні відомості та вправи з граматики німецької мови для самостійної роботи студентів факультету міжнародного бізнесу та менеджменту (освітньо-кваліфікаційні рівні бакалавр і магістр) та методичні рекомендації щодо їх виконання / Укл. Л. Р. Вовк. Тернопіль: Економічна думка, 2005.
23. Фролова Н. А. Реферирование и аннотирование текстов по специальности (на материале нем. языка): Учеб.пособие / ВолгГТУ, Волгоград, 2006. – 83 с.

### Допоміжна

1. Deutsch Німецька мова. Посібник-порадник для студентів вищих навчальних Уклад.: Степанова І.С., Ярмоленко О.М., Яковець О.Р. – Вінниця: ВНТУ, 2012.
2. Die Besten 1000 Themen. Найкращі 1000 усних тем з перекладом / Укл. С. В. Бачкіс, І. Е. Бринзюк, В. О. Григоренко та ін. — Х.: Веста: Вид-во «Ранок», 2006.
3. Friedrich Clamer, Erhard G. Heilmann. Übungsgrammatik für die Grundstufe - Regeln-Listen-Übungen, 4., überarb. Aufl., Verlag Liebaug-Dartmann, 2007
4. Алиева С.К. Грамматика немецкого языка в таблицах, схемах, рисунках. – М.: «Лист», 1997. – 96с.
5. Журнали „Funkschau“, „Radio. Fernsehen. Elektronik“, „Bauwesen“, „Architektur“, „Der Maschinenbau“, „KFT“, „Fertigungstechnik und Betrieb“, „Elektrie“, „Elektropraktiker“, „Energieanwendung“, „Messen. Steuern. Regeln“, „Rechentechnik und Datenverarbeitung“ та ін.
6. Мокшина Р.Г. Грамматические тесты (Часть 2) – Учебно-методическое пособие для вузов. – Воронеж, 2007.
7. Немецко-русский (основной) словарь: - 5-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1998. - 1040 с.
8. Немецко-русский политехнический словарь/ Подготовлено при редакционном участии издательства "Техника", Берлин. – 3-е изд., стереотип. – Москва: "Русский язык", 1984.
9. Ніколаєва С.Ю., Сажко Л.А. Тестові завдання з німецької мови: Навч. посібник для випускників серед. шк.. та абітурієнтів. – К.: Освіта, 1998. – 176 с.
10. Німецько-український, українсько-німецький словник. Уклад.: З.О. Васанець та ін. – Київ, Ірпінь: ВТФ "Перун", 1994, 1997.
11. Розвиток навичок усного мовлення з німецької мови. Уклад.: Абрамович Г.В., Ковальчук Л.А., Корнієць Л.В. – Вінниця: ВДТУ, 2000. – 69с.
12. Русско-немецкий словарь (основной): Ок.53000 слов./ 10-е изд., испр. и доп., под ред. К. Лейна. – М.: Рус. Яз. 1989. – 736 с.

13. Современный немецко - русский политехнический словарь / Neues deutsch-russisches polytechnisches Wörterbuch / Составители [Сергеев В.Н.](#), [Бутник В.В.](#), [Фаградяни И.В.](#) – Вече, 2006.
14. Учебный русско-немецкий словарь: темат. словарь с примерами словоупотребления / сост. Л. Хайнце. – М.: АСТ: Астрель, 2006. – 312с.

### Інформаційні ресурси

1. Das Goethe-Institut <http://www.goethe.de/>
2. Deutsch als Fremdsprache – Fariborz Dadkhahs DaFLinksammlung <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-links/laender/ger.php3>
3. Deutsch als Fremdsprache <http://www.daf-portal.de/>
4. Deutsche Welle <http://www.dw-world.de>
5. Avax Home <http://avaxhome.ws/magazines>
6. Computerfachmagazin <http://computerfachmagazin.de/>
7. SUITE 101 <http://suite101.de/>
8. E-magazin für Elektronik <http://www.channel-e.de/news/article>
9. Elektroniknet. De <http://www.elektroniknet.de>
10. Gesellschaft für Unterhaltungs- und Kommunikationselektronik <http://www.gfu.de>
11. Herotuko <http://www.heroturko.org/technology/>
12. Forum für Wissenschaft, Industrie und Wirtschaft <http://www.innovations-report.de>
13. Investopedia <http://www.investopedia.com/articles/economics/>
14. Stereoplay <http://www.stereoplay.de/>
15. Landeskunde <http://landeskunde.wordpress.com/>

### ФРАНЦУЗЬКА МОВА

#### Базова

1. Danillo M., Penfornis J.-L., Le français de la communication professionnelle. Paris, 1993.
2. Андреев Р.А. Учебник французского языка для технических вузов. М., «Высшая школа», 1983 – 205с.
3. Буханова Л.И., Зимакова Т.А. Сборник текстов на французском языке для студентов технических факультетов (II семестр), 1998
4. Буханова Л.И., Маркушевская Л.П., Пронина Л.А. Учебное пособие по французскому языку. – СПб, 2004
5. Витрешко Н.Л. Учебник французского языка для неязыковых вузов. М., «Высшая школа», 1968 – 234с.

6. Дроздова М.А. Учебник французского языка для технических вузов. М. «Высшая школа», 1981 – 281с.
7. Иванченко А.И. Практика французского языка: Сборник упражнений по грамматике. – СПб.: Союз, 2000 – 318с.
8. Китайгородская Г.А. Французский язык: Интенсивный курс: [Для вузов: В 2 кн.]. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа. – Кн.1: Учебник. – 2000. – 287с.
9. Коржавин А.В. Практический курс французского языка: Для технических вузов: Учеб.для студентов вузов/А.В.Коржавин.-М.:Высшая школа, 2000 – 247с.
10. Коржавин Т.А. Учебник по техническому переводу для студентов компьютерных специальностей. Воронеж, «Высшая школа», 2005 – 201с.
11. Король А.Н. Учебник французского языка для старших курсов технических специальностей. М., «Высшая школа», 1985 – 238с.
12. Костецкая Е.О. Французский язык: Практ.грамматика для неяз. Вузов / Е.О.Костецкая, В.И.Кардашевский. – 12-е изд.,стер. – М.:Высш.школа, 2002 – 255с.
13. Кухар О.З. Завдання для перевірки знань з французької мови. Київ, «Проза», 1998 – 98с.
14. Леонова Е.П. Учебник по французскому языку для технических вузов. М., «Высшая школа», 1974 – 233с.
15. Мельникова Т.В. Учебник по французскому языку для технических вузов. М., «Высшая школа», 1978 – 236с.
16. Мокреева Н.Г, Французский язык. Разговорные темы. Киев, «Методика», 1997 – 96с.
17. Н.А. Кириченко. “Підручник з французької мови для студентів технічних вузів.” Р.А. Дроздова. Москва, “Вища школа”, 1981 – 302с.
18. Пассов Е.И., Шацких В.Н. Французская грамматика? Нет проблем - Grammaire française? Pas de problèmes: Учебное пособие. - М.: Иностранный язык: ОНИКС 21 век, 2001 – 261с. – (Un autre chemin vers le français)
19. Покровская Н.П. Практический курс грамматики французского языка. М., «Высшая школа», 1980 – 268с.
20. Попова И.Н. Грамматика французского языка. 12-е издание. М., 2003 – 480с.
21. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка: Практический курс/И.Н.Попова, Ж. А.Казакова.11-е изд., стер. – М.:Nestor academic publishers, 2002 – 475с.
22. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук. Учебник французского языка. М., 1997.
23. Снежкіна В.Ф. Граматика французької мови: Практикум. – К.: МАУП, 2006 – 72с.
24. Соколова С.Н. Французский язык. Деловая поездка за рубеж. Учебное пособие. М., «Высшая школа», 1988 – 168с.

25. Старовойт Ю.Л. Розмовляємо французькою. Навчальний посібник. Вінниця, ВНТУ, 2004 – 120с.
26. Т.А. Коржавін. “Підручник з технічного перекладу.” Москва, “Вища школа”, 1981 – 270с.
27. Т.В. Мельникова “Підручник з французької мови для студентів технічних вузів.” Москва, “Вища школа”, 1976 – 255с.
28. Татиева Т.Н. Сборник упражнений по грамматике французского языка. Ленинград, «Просвещение», 1974 – 214с.
29. <http://www.edurss.ru/cgi-bin/db.pl?cp=&page=Book&id=53512&lang=Ru&blang=ru&list=155> Теория и практика перевода. Французский язык. Изд.7. / Гак В.Г., Григорьев Б.Б., 2007 – 464 с.
30. Французский язык. Программа и методические указания и контрольные задания для студентов заочников высших учебных заведений неязыковых специальностей. М. «Высшая школа», 1978 – 97с.

## Допоміжна

1. Kovan V. Technologie de la construction. Edition «Mir», Moscou., 1991– 486p.
2. Petit Dictionnaire pratique Français-Russe. М., Русский язык. 1991 – 676с.
3. Арутюнова Ж.М. Французско-русский учебный словарь = Dictionnaire pratique francais-russe: Около 7000 слов и 50 000 словосочетаний французского языка/Ж.М.Арутюнова, И.М.Полякова, А.Ю.Шашурина. – М.: АСТ: Астрель, 2001 – 825с.
4. Большой русско-французский словарь: 200 000 слов и словосочетаний/Л.В. Желба, М.И. Матусевич, С.А. Никитина и др. 4-е изд., испр. – М.: Русский язык, 2004 – 562с.
5. Гак, В.Г. Новый французско-русский словарь = Nouveau dictionnaire francais-russe: 70 000 слов, 200 000 единиц перевода/В.Г. Гак, К.А. Ганшина. – 9-е изд., испр. – М.: Рус. яз. Медиа, 2004 – 1194с.
6. Збірник розмовних тем (в електронному варіанті).
7. Коржавин Аркадий Васильевич. Французский язык: грамMAT. справ. – М.: Университет, 2006. – 192с.
8. Л.П. Мурадова “Усні теми з французької мови.”, Москва, 1998 – 220с.
9. Лисенко М.Н. Українсько-французький розмовник. Київ, 2000 – 201с.
10. Молотков А. И. Учебный русско-французский фразеологический словарь – DICTIONNAIRE RUSSE – FRANCAIS DES LOCUTIONS / А.И.Молотков, М.-Л.Жост. – М.: Астрель: АСТ, 2001 – 330с.
11. Раевская О.В. Новый французско-русский и русско- французский словарь = Nouveau dictionnaire francais-russe et russe-francais: 100 000 слов и словосочетаний/О.В. Раевская. – 5-е изд., стер. – М.: Русский язык, 2001 – 598с.
12. Рощупкина Е.А. Краткий справочник по грамматике французского языка. М.: Выс. шк., 1990.
13. Термінологічні, тлумачні словники. Словники слів-інтернаціоналізмів. Фразеологічні словники.
14. Технічно-наукова періодика за фахом.
15. Українсько-французький розмовник. Київ, 2000 – 201с.
16. Учебный французско-русский словарь: темат. слов. с примерами словоупотребления / сост.: Ж.-Н. Шассар, Б. Полоноль. – М.: АСТ: Астрель, 2006 – 384с.
17. Фахові журнали: “Spectrum”, “Construction”, “Architecture”, “Automatisme”, “Intrelectronique”, “Machine-Outil”.
18. Французско-русский политехнический словарь/ Подготовлено при редакционном участии издательства "Техника", – 3-е изд., стереотип. – Москва, 2006 – 667с.
19. Французско-русский политехнический словарь. М., 2006 – 667с.

20. Французско-русский технический словарь./ А.А.Болотин и др. ок.80000 терминов. – Стереотип. – М.: РУССО, 2004 – 592с.
21. Французька граматика в таблицях. Київ, 1996 – 26с.

### **Інформаційні ресурси**

1. Avax Home <http://avaxhome.ws/magazines>
2. Herotuko <http://www.heroturko.org/technology/>